

?????

???????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

"???????"

Tagged as : [????](#) [?????????????](#) [??????](#)

Date : June 26, 2014

?????

????????? ??? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>



?????

????????? ??? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>



?????? ?????? ?????? ?????? ??????? ?????? ?????? ?????? ??????????????????. ??????????? ?
?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??????. ??????? ?????? ?????? ??????????
?????????????. ????? – ??????????????, ????? ?????? ?????????? ?????? ??????.
???? ?? ?????? ?????????? ???????. ?????? ??????. ?????????? ?????? ?????? ??????????
????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????. ?????????? ?????? ?????? ?????????? ???
??????????. ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????. ?????? ??????
????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????????. ?????? ?????? ??????????
????? ????. ???? ???? ?????? ??????????????. ?????? ?????? ?????? ???? ?????? ??????
????? ?????? ??? ??????????????. ?????? ?????? ?????? ???? ?????? ??????. ????
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????. ?????? ???? ????
?????????. ?????? ?????? ????. ???? ???? ???? ??????.

“????????????? ?????? ??????. ?????????? ????? ??????????. ????? ?????????? ?????
???? ?????? ??????? ?????????...”

?????? ?????? ????. ?????????????????? ????. ?????? ?????????? ?????????????? ????.
?????????????????????. ?????? ?????????????? ?????? ? ??????????????.
“????? ?????? ?????????? ?????????? ????. ??? ??????. ?????? ?????? ?????? ??????. ?????? ??????
?????????????. ??? ??????. ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ??????,” ????. ????.
????? ????. ??????.

????? ???? ?????????? ??????? ?????????? ?? ???.??..????????? ????. ?????? ?????? ??????.
????? ?????????????? ????. ?????? ??????????????. ??????? ?????????????? ?????????????? ????.
?????????????. ?????? ????. ?????? ?????? ??????. ????. ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????.
????? ????. ?????? ?????? ??????????. ??????? ?????????? ?.?? ????. ??????. ??????. ??????
????????? ?? ?? ??????? ????. ?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

?????? ?????? ????. ????????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

“????? ??????????? ???? ?????? ?????? ??? ??????” ???? ??????? ?? ???
????????? ??????????. ?????????? ??????????.
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????. ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????. ?????????? ?????? ??????
??????????.

? ?????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ??????????

?????

?????? ? ?? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

????? ????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .
????? ?????? ?????? ?????? .

????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? . ??? ?????? ??????
?????????. ??? ?????? ?????? ???!
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????
????? ??? ?????? ?????????? . ??? ?????? ?????? ?????? ?????? . ??? ?????? ?????? ?????? .
????????? ???.

?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .
????? ??? ??????.
“????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ,” ??? ??????
????????? ??????????????.

“?? ?????? ????. ?????? ????. ?????? ?????? ?????? ?????? . ?????????? ????.
?????. ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ????. ?????????? ?????? ????.
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? . ?????? ?????? ?????? .
????? ?????? ?????? . ?????? ?????? ?????? .
????? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ! ??? ?????? ??? ?????? .

????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? .
“????! ???? ??? ??????. ?????? ??????. ?????? ?????? ?????? ?? ??????????,”
????? ?????? ?????????? .
“?? ?????? ????. ?????? ?????????????? ?????? ,” ??? ?????? ?????? ??????
?????????. ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ????. ?????????????? ??? ?????? ??????
????? ?????? ????.
“????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? . ?????? ?????? ?? ??????????”

?????

?????? ? ?? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

?????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????" ? ??????????
????????.
????? ? ?????????? ??????????????. ?????? ?????? ??? ??????????. ?????????
????????????? ?????? ?????? ??????????????. ?????? ?????? ??? ??????????. ?????????
?????????. ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????
????? ????. ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????! ??????, ?????????
?????????. ?????? ?????? ?????? ????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????
? ?????? ?????? ?????? ??????.

?????, ?????????? ?????????? ? ??? ? ?????? ?????? ?????? ????.

"????? ????, ?????? ??? ?. ?????? ??? ?????????? ? ? ?????????? ???
???????. ? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ??????????
????? ?????? ?????????????? ??????. ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ??????????
??????. ?????? ??? ?????? ?????? ?????!" ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
?????.

????? ???? ??? ??????????. ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???????????. ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ???????. ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
?????????. ?????? ??? ?????? ?????? ??????.

"????? ???? ??? ? ?????????? ?????????? ????. ?????? ?????? ?????? ??????????
?????????????. ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????. ?????? ??
????????? ??? ?????????????? ??????????????. ??? ?????? ?????? ?????? ??????.
????????????? ?????? ?????? ??????, " ??? ?????????????? ??? ??????????????
?????????. ?????? ?????? ?????? ??????.

"????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ????. ?????? ??? ?...?" ???? ???? ???
?????. ?????? ?????? ??? ?????? ????. ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ???
????? ?????? ?????? ??????.

"????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ????. ?????? ?????? ??????" ???? ???
????? ?????? ?????? ?????? ??????????????. ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ? ??????????.

"????? ?????? ??? ??????????????" ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????.
????????? ?????? – "?? ??????, ???!" ??? ??????????.

"????! ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????..." ???? ???? ????
?????????. ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ????.

* * *

????? ??????????? ??????? ??????? ????????. ?? ?????? ?? ???? ?????? ??????? ??
???????. ???? ??? ??????. ???? ?????? ??????, ?? ????. ???? ?????? ?????? ??????
???????. ??????????? ?????? ???? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????
????????? ?? ??????? ?????? ??????. ?????????????? ?????? ?????? ?????? ????????
???????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????. ??.
???????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ?????
????? ?????????? ?????? ?????? ???????. ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ?????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??????????. ?????? ?????, ??????? ?????? ?????? ??????. ?????????? ?????????? ??????. ???
???????. ??????????????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????.
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????.
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????.
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????.
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????.
????. ??????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????. ?????????? ?????? ?????? ??????
?????????. ??? ?????? ??????. ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ????. ???
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ???????????????. ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????????? ????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?. ?
????????????? ???? ??????????. ???? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? ???????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ???????, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ????. ???
????????? ?????? ???? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ??????. ?????? ???? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ???????. ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ???????. ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????

????? ?????? ???? ?????????????????? ?????? ???? ??????????. ?? ???? ???? ??????
????? ??????. ??? ???? ???, ??????. ?? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????? ??????. ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????????? ??? ??????????????. ?????? ?????? ??????. ??? ???? ??????????. ??
?? ???? ?????? ??????. ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????. ?????? ??????
???? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????. ?????????? ?????? ??????????????.
????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????
????. ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ????. ??? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ????. ??? ?????? ?????? ?????? ??????
?????????!! ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
?????????????. ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????.

?????? ???? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????
?????????????. ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??????
????????????? ?????, ?????? ?????? ??????. ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????????? ??????. ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ???????????????.
????????????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?????????? ???????????. ? ?????? ??????
????????????? ???????????????. ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???????????.
“????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ??????” ??? ?????? ?????? ?????????????? ???????????.
??? ??????, ????, ????, ?????? ?????????????? ??? ? ???? ?????? ?????? ?????? ???,
?????? ?????? ?????? ?????? ???????????. ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????????? ???????????. ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
??????????????. ??? ?????? ??? ???????. ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???????.

? ??????? ?????. ??????? ?????. ??????? ?????. ??????? ?????. ??????? ?????. ??????? . ?? ??????? ?????.
?????????. ????. ????????????, ????. ?????????? ?????????? ??????????. ????????. ??????
?????????. ????. ????. ???????????. ????????. ????. ????. ??????. ??????. ??????. ????. ????.
?????. ???????????. ???????????. ???????????. ???????????. ??????. ?? ?. ????. ??????
?????????.

?????? ???? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????. ???????
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ????

????????? ???? ?????????? ???? ?????? ????? ??????. ??????. ?????? ???? ?????? ?????? ??????????

????????? ?????? ???? ??????? ?????????? ?????? ??????????????. ?????? ?????? ??????
?????, ?????? ???? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????. ???????
????? ?????? ? ?????????? ?????????? ????. ?? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????????
?????????????. ?? ?????????? ?? ??? ????? ??????. ?? ?????? ?????? ??? ??????????
????????????? ????. ??????????????????????. ????. ?????? ?????? ??? ??????????????.
?? ????. ????. ????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? – “????? ????. – ???
?????” ?????? ??????????. ????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????.
????????? ????. ??????, ?????? ?????? ??????. ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ????.
????? ?????? ??????.
????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????, ??????, ??????, ??????, ???
????????????? ??????. ?? ??????????, ????. ?? ?????? ?????? ??????????. ??????
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????

????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????, ????? ????.
????????? ?????????????? ?????????????? ????. ?????????? ????? ?????? ??????
?????????????, ?????? ????. ?????? ????. ?????????? ????. .”

* * *

?????

????????? ??? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>



???? ??????? ??????? ??????????????. ????? ?????? ??????????, ??? ???????????
????????????? ?????? ?????? ??????????. ???? ?????? ??? ??????????????. ?????? ???
????? ?????????????????? ?????? ???.

????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????. “?????? ?????? ? ?????? ? ?????? ????
????????????? ?????? ?????? ?????????” ??????? ??? ?????? ?????? ??????????.
???? ?????? ??????????. ??? ?????? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ??????. ?????? ?????? ??????????.

“??????! ?????? ?????! ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????. ???
???? ?? ??????. ?????????? ?????? ?????? ?????...” ??? ?????? ??????????????
?????????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????.
???? ?????????? ?????? ????. ?????? ?????????????? ??????????????. “?????????
????????? ?????????? ??????. ?????????? ???...?” ??? ?????????????? – “??
?????, ?????? ?? ???, ??? ??????????. ??? ?????? ?????????? ?? ??????. ??? ??,
???? ?????? ?????? ??????,” ??? ?????? ??????????.

???? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????.
“??????!” ??? ?????? ??????????.

????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????. ?? ??????, ?????? ?????? ????. ??
????????? ??????????????.
????????? ?????????? ?????? ??????????????.

? ? ?????????? ?????? ??????. ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ??????????????
?????????.

????????? – “?? ?????????? ?????? ??????. ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????.

????? ?????????? ??????????. ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????.
?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????," ?????? ??????. ??????
?????? ??? ??????????????.

“????! ???? ??? ???? ?????????????? ?? ??????? ??????? ?????? ??????? ??????????????
?????” ?????????????? ??????????????.

?????????. ??????????. ?????? ??? ??????????? ? ??????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ???

????????? ??????????. ??? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????

???????. ??? ?????????? ????????. ?????? ?????? ?????? ??????...”

"????? ???? ?????? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????"

“?????. ??? ? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????. ?????? ?? ????.
????? ??????????????.” ??????? ???????????.

????? ?????????? “?????? ?????????? ????????” ”????? ?????? ??????????

“??! ??????? ??????? ??????. ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ????????????, ???? ?????? ??????? ??????? ??????. ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????” ? ?????????????? ??????

????????

????? ???? ?????????? ?????. ??? ??????????????. ?????? ?????? ?????? ?? ????????. ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????.

“???? ?????????????? ????? ????? ??????. ????? ????? ?? ?????????? ?????? ???
?????? ????? ??? ????? ?????????????? ” ????? ??????? ?????? ??????.

“?????? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ??????. ????????????, ????. ????. ????.
?????? ???? ?????? ?? ???? ?? ????! ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ??????. ????

????? ?????????? ?? ??????? ????????. ?????? ???!! ?????? ?????????????????????
??????, ?????? ???? ?????????? ?????????????????? ??????????, ???? ?????? ?????? ??????

??? ??? ??????????. ???? ?????? ?????????! ???? ?????? ???? ??? ?????...” ???
??? ??? ?????? ???????.

“???? ?????????? ??????? ?????? ???...”
“????????????????? ??????? ?????! ?????????????? ?????????? ?????? ??????”

?????? ?????. ???. ??????? ???. ?? ?????????? ??????...?????
?? ???.” ???. ?????? ??????.

???? ????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????. ??? ????? ??????????
?? ?????????????? ????????. ??? ?????? ????? ?????????????? ??????????????????.

????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????

?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ????? ?????? ?????? ?????????? ??????????

?????????. ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????. ??? ?????? ??????????

????????????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ???????????????.

?????

?????? ? ?? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

????? ??????? ???? ?????? ??????????????. ?????? ?????? ??????????????

????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????.

????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????. ??? ??????????

????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????.

“????! ??? ?????? ?????? ??????????. ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ????

????? ??...??!” ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????

????????????.

????? ??? ? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? . ??????

????? ??? ? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? . ??????

????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??????????

????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????.

“????! ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????....” ????

?????????. ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????.

“????? ???! ??? ?????? ?????? ??????????????. ??????. ??? ?????? ?????? ?????? ?????!?”

????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? . ??????????????

????? ???.

“? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????. ?????? ?????? ??? ?????? ????. ?????? ????

????? ??????, ?? ??????...” ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????.

????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? . ? ?????? ?????? ??????

????????? ???? ?????? ??????.

“????? ?????? ????. ? ?????????????? ?????? ?????????? ??????...” ???? ??????

????????? ??????.

“????? ?? ?????? ?????, ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? . ???? ????

?????...” ?????? ??????.

????? ?????? ?????? ??? ??????????.

“? ?????? ...? ??? ? ?????? ?? ?????? ???,” ??? ?????? ?????? ?????? ??????????.

“????? ?????? ?????????? ?????????????! ?????????? ????. ?????????????? ????

?????????????. ? ?????????? ?????? ?????? ??????. ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????...”

????? ?????? ?????? ?????? ??????. ??? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? ???.

????????? ???? ???? ?????? ???? ?????? ?????? ??????.

????? ???? ?????????? ?????? ?????? ??????. ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????.

??? ?? ?????? ??????.

????? ?? ?????? ?????? ???? ????. ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

????? ?????? ?????? ??????. ?? ??? ???? ?????? ???? ?????? , ?????? ?????? ???? ??????.

????? ???? ??????. ???? ?????? ?? ??? ????. ?????? ?????? ???? ???? ????. ????

????? ?????????????! ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

?????

?????? ? ?? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

?????????????.

?????? ?????????? ??????? ??? ?????? ?????????? ??????????????. ??????? ?????????????? ????

????? ??????????.

????????????? ?????? ??????. ??????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????

?????.

?????? ??? ??? ???????????????. ??????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????.

?????????.

“????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????????”

????????????? ??????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????.

????????? ?????? ??? ??????????????.

??? ? ??? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?????? ??????????????????, ??????? ????

????????? ?????????????? ??? ??????.

????????? ?????????? ?????????? ??????????.

“??????!”

--???? ?????????????? ???????